

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八五二第卷八十第紙聞新) Tuesday June 14 1977 (Vol 38 No 253 Page

表目價費報	
無論派報或郵寄	每月三元五毛
每季十元五毛	
半年二十一元	
全年四十二元	
零售每份一毛五	



(號八五二第卷八十第紙聞新) Tuesday June 14 1977



電台爆出驚人內幕國會感震動

犯罪黑手滲透 企圖操縱加國

(多倫多新報電)加拿大已變成有組織之犯罪黑手，在雲高華、滿地可與多倫多三大都市，都有類似黑手黨「馬菲亞」之黑社會系統組織，從事犯罪活動。

昨晚加電視CBC播映一段真實人物訪問紀錄片，訪問一名不肯透露身份之有關黑社會人物，一位極面之美國黑手黨，及一位美國海軍官員，三人爆露出令人震驚之內容。

CBC映出兩年以來收集之各種資料，包括公開訪問及秘密拍攝之影片，以佐證此一說法。其中有一家滿地可雪糕咖啡店，是黑社會人物聚會之地。該店是美國黑社會黑手黨之駐加總聯絡站，買得得認爲滿地可地是黑勢力範圍之一。

據該店訪員之多倫多前黑社會巨頭說，多倫多有兩個黑社會宗族，漢彌頓有一個，此三個黑社會宗族據安省犯罪事業，金錢多達天文數字，以億計計算，而又能將之轉化為合法之金錢。

據該店訪員之多倫多前黑社會巨頭說，漢彌頓有一個，此三個黑社會宗族據安省犯罪事業，金錢多達天文數字，以億計計算，而又能將之轉化為合法之金錢。

被問君主制取捨問題 陶杜是太極高手

陶杜是太極高手

(牛津新報電)加拿大應是君主制抑或民選元首，牛津大學學生向加相陶杜此一問題，陶杜哈哈一笑，答稱：「純屬政治理論問題隨便怎麼想都沒多大關係」。他又說，加拿大有四分之二人口對女王有情感上之依慕。有很多加人花錢飛英法在雨中，只想一瞻女王风采，陶杜謂在他來說，他向難分享此種熱忱，不過說他不致於甘冒大不韙，違反多數選民而失去選票。

他寧願去應付通貨膨脹問題，而不願主動去提議取消君主制。

(荷蘭亞爾斯美聯社電)荷蘭已將六名劫人質之恐怖黨黨魁交還摩薩卡人，摩薩卡昨日爲之舉行大殮，全體摩薩卡人，痛哭哀切，視之爲民族烈士，在棺木覆以南摩薩卡國旗，摩薩卡情緒充滿仇恨，荷人正深感威脅不安。



南摩人哀殯恐怖黨

(華盛頓美聯社電)卡特夫人昨與國務卿施萊斯會談，施氏今日飛往里濱海之格連那達島，出席中洲會議。卡特夫人係於週末從安內瑞拉返美，即將向國會報告其對南美七國之詳情她對七國領袖表示：美國外交政策將會更加開放。

省議會通電賀女王

省議會通電賀女王

(域多利新報電)卑詩省議會昨日復會，並通電賀賀女王登基銀禧，省長賓納勳以此一通電，反對黨領袖巴律附議，電文略謂：卑詩省全省人民恭賀女王陛下登基銀禧，並祝陛下健康快樂云。

省議會反對黨領袖

(域多利新報電)省議會昨日討論提案廿三有關於五百家私校問題，新民主黨提議撥款六個月，該黨各議員因是拒絕繼續討論，拂袖退出議場，以示抗議。

神秘客承認是間諜

神秘客承認是間諜

(雲市新報電)在押之神秘人物占聖乃於昨星期一承認是愛爾蘭共和軍派來加拿大做政治工作之間諜，他並承認曾使用化名及假身份，說其母姓爲的是避免英特務追蹤。他承認來加是受僱活動，不承認是「狐狸隊長」之化身，但他又說要與祖國人來證明他是占聖乃，他說在奧卡拉監獄記者招待會澄清一切，但他拒絕認罪，以上係他在奧卡拉接見加新社記者時發表之談話大意。

主教責阿敏殺十萬

主教責阿敏殺十萬

(安省溫沙市新報電)流亡於加下者，列爲貧民，在鄉區者，一家三口收入一千一百五十元以下，列爲貧民。

解放台灣，因爲這會犧牲較少。假如我們使用武力，好人和壞人都會遭殃。但台灣不同意，它們準備打仗。因此，這意味：會有一場戰爭。

「亞洲華爾街日報」說，這位官員在北京會見該報編輯人員時，馬修斯討論了這一觀點。馬修斯最近曾在中國首都進行訪問。

卡特夫人返國覆命

卡特夫人返國覆命

(華盛頓美聯社電)卡特夫人昨與國務卿施萊斯會談，施氏今日飛往里濱海之格連那達島，出席中洲會議。卡特夫人係於週末從安內瑞拉返美，即將向國會報告其對南美七國之詳情她對七國領袖表示：美國外交政策將會更加開放。

甘家子繼承政治

甘家子繼承政治

(波士頓美聯社電)甘乃迪家族新一代廿四歲之小約瑟，(被刺身死之羅拔甘乃迪之子)，現在又繼承甘乃迪家族之政治傳統，步上政壇。

他說他要用馬薩諸塞省新民主黨財務司庫之職，約瑟將面臨與現任之克靈頓爭此位。

約瑟於七五年畢業於麻省法律系，曾任少年法庭檢察官，去秋曾支持其叔愛德華競選議員。

貧窮線下百餘萬人

貧窮線下百餘萬人

(渥太華新報電)加拿大工人五十五萬人以上之收入不足以支付生活。國家福利委員會昨提出此一報告，揭發真相，該報告指出：加拿大貧窮之勞工家庭人數超過一百五十萬人，其中有五十一萬三千四百人是一家之主，入不敷出。

加拿大貧窮人家百分之六十都靠工資，但力不從心，收入太低。總無法生活得好吃得飽。現在之合法最低工資太低，此種低微收入者，應視爲貧窮。統計數字指出：一九七五年加拿大勞工，一家四口，收入每年在八千四百廿二元以下者，列爲貧民，在鄉區者，一家三口收入一千一百五十元以下，列爲貧民。

加經濟前途不樂觀

加經濟前途不樂觀

(華盛頓美聯社電)國際經濟合作發展基金會，在三月兩日在巴黎舉行。加拿大財政部長麥當奴及財政部長專員屆時出席。

據稱，今年美國經濟發展可達百分之五點二五，但加拿大將不超過百分之四，加拿大投資疲弱，失業與赤字之上升，前途黯淡。

小路易士有意倦勤

小路易士有意倦勤

(渥太華新報電)新民主黨安省領袖路易士今日宣佈有意倦勤，一俟獲得接替人選，他就正式辭職，他說他希望今年可以實行。史塔芬路易士爲前新民主黨全加領袖大衛路易士之子，今年卅九歲，自一九七〇年當選爲安省領袖。

該黨全加領袖布洛查特今日表示路易士之辭職爲新民主黨一大損失，他希望他重新考慮，因爲安省新民主黨需要這樣人才領導。新民主黨國會議員德格勒亦如此表示。

此次安省省選，新民主黨以一席之差降爲第三黨。路易士可能引咎辭職。

市府循古禮祝女王

市府循古禮祝女王

(雲市新報電)爲慶祝女王登基銀禧，加拿大第十五皇家野戰軍團特別在奧芬戲院之軍樂演奏，一場是循傳統向雲市市府叩關，星期日由軍團司令指揮刀敲擊市府關閉之大門三次，市長熱烈治出來贈禮致謝其「解散」本市，然後軍團放砲兩響向市長致敬，然後擲兵進入市府大樓，參加英國國旗兩尊三百年大砲之典禮。

因太陽報刊告白

因太陽報刊告白

(雲訊)太陽報刊一段同性戀組織之廣告，該組織認爲歧視，告到省庭，但是敗訴，省庭認爲太陽報有權拒絕刊登任何廣告。「同性戀人權平等聯盟」主席胡律說不服如此裁判，該組織決定向最高法院上訴，以爭取修改法律保障人權，不能以「性嗜好」不同而歧視任何人。

同性戀組織要上訴

同性戀組織要上訴

(渥太華新報電)政府今起修訂全國選區，國會議員人數將增加十八人，合共二百八十二席，計卑詩將由二十二席增至二十八席，西北區由一增至二席，亞省由十九增至二十一席，沙省由十三增至十四席，曼省由十三增至十四席，安省由八十八增至九十五席，古壁由七十四增至七十五席，紐芬蘭七，王子島四席，諾省十一席，紐布蘭士十席，育千區一席照舊。

因提最低工資失敗

因提最低工資失敗

(多倫多新報電)安省新民主黨領袖路易士週未表示：該黨競選綱要之四元起碼工資，是今次省選失敗主因，但他的黨必定百折不撓，再戰再鬥。

國會議員將增十八

國會議員將增十八

(渥太華新報電)政府今起修訂全國選區，國會議員人數將增加十八人，合共二百八十二席，計卑詩將由二十二席增至二十八席，西北區由一增至二席，亞省由十九增至二十一席，沙省由十三增至十四席，曼省由十三增至十四席，安省由八十八增至九十五席，古壁由七十四增至七十五席，紐芬蘭七，王子島四席，諾省十一席，紐布蘭士十席，育千區一席照舊。

市府循古禮祝女王

市府循古禮祝女王

(雲市新報電)爲慶祝女王登基銀禧，加拿大第十五皇家野戰軍團特別在奧芬戲院之軍樂演奏，一場是循傳統向雲市市府叩關，星期日由軍團司令指揮刀敲擊市府關閉之大門三次，市長熱烈治出來贈禮致謝其「解散」本市，然後軍團放砲兩響向市長致敬，然後擲兵進入市府大樓，參加英國國旗兩尊三百年大砲之典禮。

因太陽報刊告白

因太陽報刊告白

(雲訊)太陽報刊一段同性戀組織之廣告，該組織認爲歧視，告到省庭，但是敗訴，省庭認爲太陽報有權拒絕刊登任何廣告。「同性戀人權平等聯盟」主席胡律說不服如此裁判，該組織決定向最高法院上訴，以爭取修改法律保障人權，不能以「性嗜好」不同而歧視任何人。

同性戀組織要上訴

同性戀組織要上訴

(渥太華新報電)政府今起修訂全國選區，國會議員人數將增加十八人，合共二百八十二席，計卑詩將由二十二席增至二十八席，西北區由一增至二席，亞省由十九增至二十一席，沙省由十三增至十四席，曼省由十三增至十四席，安省由八十八增至九十五席，古壁由七十四增至七十五席，紐芬蘭七，王子島四席，諾省十一席，紐布蘭士十席，育千區一席照舊。

因提最低工資失敗

因提最低工資失敗

(多倫多新報電)安省新民主黨領袖路易士週未表示：該黨競選綱要之四元起碼工資，是今次省選失敗主因，但他的黨必定百折不撓，再戰再鬥。

大漢小語

阿敏應獲金像獎

本屆大英聯邦高峯大會閉了一條新例，大會拒絕了烏干達總統阿敏參加。烏干達是英聯邦的一員，如未經大會依法定程序通過正式制裁，則阿敏代表烏干達出席高峯大會的理由。據說一個烏干達前部長逃英指控阿敏在國內屠殺異議人士，阿敏指阿敏在國內屠殺異議人士，達十萬人之殘酷，可能這大會唯一不邀請阿敏出席的原因。但正如加拿大一位官方顧問稱，英聯邦應阿敏出席，而後在大會質詢其違反人權及各種觸犯英聯邦精神之惡行，方屬明智之舉。

我不是為阿敏的乖謬行為而辯護，而是認為英聯大會如此處理未見盡情盡理，從而見微知著，未敢對當代所謂大人物有所恭維。

阿敏過火的言行充滿了戲劇化，是一個不甘寂寞不甘示弱的人。他自然不甘被英聯邦大會冷落，於是在大會揭幕前夕，發動一項神祕戰，一方烏干達廣播阿敏決定不赴英倫出席了，隨即却公佈阿敏已專機飛抵愛爾蘭首府都柏林，使人神祕莫測。事實上誰敢保證不是他有意製造的一項擾亂大會的詭計戰術，他大可能坐在烏干達總統府他的辦公室前，利用控制的傳播工具，發佈虛構的消息。他自編自導自演還自製，好一個演劇天才的萬能泰斗。他應獲藝術學院金像獎，及獲法國康城國際電影節的最佳製作，最佳編劇，最佳導演，最佳主角等獎方合。可惜他做了烏干達總統，躲在非洲一角，未免浪費了他的戲劇才能。相信阿敏如改行跑去荷李活當電影明星，他的成就必然比做總統更大。

阿敏的演說故事終於由烏干達電台宣告結束了，它廣播阿敏任務完畢返回烏干達了。這個「兒童故事」硬國際個日，華聯高峯會緊張，阿敏必然大叫過癮。

似乎阿敏被冷落的氣尚未平，他現時提出很多警告專向華僑出氣。以前華僑國高人一等，專欺殖民，今回給阿敏作伴，編者也應是因果了！



中國東北邊陲見聞

▲長白山麓的朝鮮自治州
▲被稱為「二等民族」，民族文化更受剝奪重推殘。當時，誰若說朝鮮話，輕者受罰，重者還被日本帝國主義者投入監牢。

東與蘇聯接壤，南與韓國隔江相望，地位重要……

藍天

當潤一郎掙扎的拉開窗簾的門，要撲出去的時，就發現長廊上七八盞的佈滿了許多具穿衣服的人，而藍天的服飾完全海亮高，是熟口熟面的。幾乎從每個不同的服飾，潤一郎可以叫出，那些藍天是誰。人以瘋狂一般，就向長廊的盡頭走去，可是，當潤一郎奔出一步，腳下發出一「喀喇」一聲，人竟然站立不穩，身子就倒了下來。

低頭一望，原來是腳下的地板，不知在什麼時候，變得腐朽了，所以他整個身子，陷於地板之下。記得，在這間邸府裏住了三年，印象中的這間邸府的建築，是非常堅固的，何以如今不經一蹶。在極度吃驚中，潤一郎不免就環視了一下四周的環境，不覺有可，一看之下，却發現整間建築物，佈滿了蛛網，而長廊的地板，有一大半是腐朽的，同時那些部屋的門，有大部分已是紙張殘缺，歪倒一邊，那個模樣，倒像是荒涼已久。

「為什麼會這樣，為什麼會這樣。」

(二十) (未完)



鬼故事

「為什麼會這樣，為什麼會這樣。」

(二十) (未完)

自治州成立至今，共召開了五次州級人民代表大會，參加的朝鮮族代表均佔百分之六十五左右，各地區並有組織地選拔朝鮮族幹部。

在自治州，縣、公社三級行政區的幹部中，朝鮮族佔百分之五十六點九，州革命委員會的幹部中，朝鮮族佔百分之六十。

從這幾個概括的數字中，可以看到朝鮮族人民在建設祖國邊疆，保衛邊疆中，作出口大貢獻。

如汪清縣黨委副書記，縣革委副主任金龍吉，他一九六零年任汪清大隊黨委書記，在他的帶領下，大隊全體貧下中農投身於改天換地的鬥爭中，改變了大隊窮鄉僻壤的落後面貌。

兩年後農業產量跨「黃河」，去年又超「長江」，年年豐收，成為省和州「農業學大寨」的先進典型。

(三) (未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
130 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店專營：
各種鮮花
盆栽植物
婚禮設計
花籃花圈
花圈花圈
花圈花圈
花圈花圈

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人埠打東街八十號二樓(華新書局旁樓上) 怡觀大相士
40 E. Pender St. VANCOUVER, B. C., 每日下午一時至七時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

將佐治
裝修名廠及上門修理顏色及黑白電器機
工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優
待可充銀期

地址：二一六一喜士定東街
電話：式五三一九四三四
營業時間：十點至六點
大時後電話四三八一五八七五

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
展業務清貨大平賣！

彩色浴紅面盆水喉零件頭只買一四九元五角
全白浴紅面盆水喉零件頭只買一四九元五角
半寸銅喉 每尺 三十九元五角
五寸銅喉 每尺 六十六元五角
白色水喉 每尺 五十六元五角
五寸浴紅面盆 每只 八十六元五角
五寸浴紅面盆 每只 八十六元五角
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五角
所有少損壞的面盆 由十元至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五角

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
貨真水喉，潔具大平賣，由二十折至
七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：式一東十七街

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 879-5838
經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
溫哥華唐人埠打東街
200號201室
電話：(604)689-3816

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

六月十四日起公映
愛情文藝巨片
海天一色 李融之導演
林青霞 馬之秦
鄧光榮 曹健 主演

同場放映
南拳北腿 吳思遠導演
劉忠良 南宮勳
王道 呂秀貞 主演

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三二一七二〇(英語)
三三二一七二〇(華語)

鐸士節打車行

委任馬鐸倫先生為推銷
代表，本行特約經營一
種和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

馬鐸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們.....

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

振華器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

專修：電機、油、漆、木、傢
各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：五五〇 七五〇
九四〇



天龍八部

金庸著

第四十八回
人生奇變 (五六九)

喬峰再想到玄苦大師臨死之前說的那三個「好」字，當真是心如刀割：「師父中人重手，不知敵人是誰，待見到我時，認出我和兇手的形貌相似，心中大悲，一慟而死，師父身受重傷，木已垂危，自是不會細想；倘若當真是我下手害他，何以第二次又來相見，且忽聽得他大聲喧嘩，一聲人快步奔來，到得「證道院」外止步不進，兩名僧人躬着身子，恭恭敬敬的進來，正在少室山脚下和喬峯交過手的持戒，守律二僧，那持戒僧只說得一聲：「稟告方丈：...」便已見喬峯，臉上露出驚詫憤怒的神色，呆呆的瞪目而視，不知他何以竟在此處。

玄苦方丈神色莊嚴，緩緩說道：「施主雖已不在丐幫，終是武林中的成名人物，今日駕臨敝寺，出手擊死玄苦師弟，不知所為何來，還盼指教。」

喬峯長嘆一聲，突然間對着玄苦拜伏在地，說道：「師父師父，你臨死之時，還道是弟子下毒害你，以致飲恨而死，弟子雖萬萬不敢冒犯師父，但奸人所加害，正是因弟子而起，弟子今日一死以謝恩師，殊不足惜，但從此師父的大仇便不得報了，弟子有犯少林尊嚴，師父恕罪。」

持戒已畢，突然間呼兩聲，吐爪手，虎爪功，金箍指，握石掌...

興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
罐頭餅乾
鮮肉瓜果
海鮮味菜
零沽批發
一律歡迎

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

選料上乘
清甜可口
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
八畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
中國日報	1.82			13.00
中國日報	5.00			13.00
中國日報	1.80			10.00
中國日報	3.00	4.50	6.00	9.00
中國日報	3.80			5.50
中國日報	15.60	23.40	31.20	13.50
中國日報	10.80	16.20	21.60	13.50
中國日報	4.60	6.75	9.00	(航空)
中國日報	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國日報	4.03	6.00	8.00	

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖曬 一日起售
特價九折

彩相印射，每張25仙
照相快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠

溫哥華 禧街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子露
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

正宗香港式高級食品
主日蛋糕
中秋月餅
精美餅乾
全蛋生熟麵
正式春卷皮

零售批發 一律歡迎

有餵食飽飯！

識飲識食人士
好消息：
馳名澳洲“新隆牌”
SUNLONG 絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50

平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CIGERNA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 699-2524

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一) 廿六街東近維多利亞街新屋開價七萬二千五百九十九元可用舊屋
交換另五十四街近維多利亞街新屋，八萬一
(二) 廿街東夾夾夾夾夾新屋，新屋士德古三睡房另土庫車房
廚廁齊備開價五萬九千九百五
(三) 二七〇五號六街近 Kentway 大單邊兩睡房土庫有
房四萬四千五百五
(四) PNE區四睡房保養良好近學校交通方便。開價
五萬一千九
(五) 喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬
五千。
(六) 廿街東近非沙十三年新四十四尺三睡房土庫有兩
廳廚廁電約看。
(七) 列治文 Lamond Rd. 複式靚屋大棟十六年新三睡
房雙車庫大遊戲室開價六萬一千九

Tung-I Men

台灣統一麵

天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生
帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，非
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問
地址：溫哥華打街東七十一號

賓豪傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-3049

本公司俱備美好傢私，價銀
極平，各款睡房傢私，各類
梳化，家庭用具，碗碟，保
頭，炒鍋，膠質用具，舉凡
家庭用品，應有盡有，服務
懇懇，免費送貨，歷蒙華友
光顧二十九年，深為感謝。

利僑公司附設雞鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)

電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

唐山沙梨
良友牌
特價一元三罐

長城公司

GREAT WALL CO.
521 東街289 電話六六九-零八三三

批發零沽 無任歡迎
新貨又到
大陸

優等魚露	寶慶百合
一級金針菜	黃帆蝦云耳
冰片糖	竹蔗茅根精
梧州蜜棗	北菇三鮮麵
龍岩米粉	珠江炸鱔魚
珠江甜醋	珠江清水草菰
珠江老抽	珠江清水草菰
乙級枸杞子	珠江清水蓮藕
甲級枸杞子	珠江清水苦瓜

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮九魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

香港地產物業

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1E6
電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三-一八八一住宅三五-八九八一

急買一睡房
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風扇，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下室安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。



「我的家，祇有我一個人，我害怕太狹小，苦了。」

「夕風流」
珍尼沒有騙我，她真的一人獨居，她說她的家太狹小，這却不見得，一人獨居的地方，可說是很寬闊的了。她的家是在三樓，有一個小客廳和一個臥房，另外還有廚房與浴室。一看到她的浴室，我便覺得頂頂清潔，剛才在車上的肉搏出了渾身大汗，後來我逃離在那狹窄的垃圾堆裏，弄到衣服污穢了，還有臭氣。

「吉爾，坐吧！」珍尼溫柔地含笑道。
但我不能坐下，我的衣服太污穢了，我不願把穢臭的臭味沾在她的沙發上。

「我想洗個澡。」我問道。
「珍尼，你介意嗎？」
珍尼向我望了一眼，便笑起來說道：「吉爾，本，你隨便坐下，我也會付賬的。」

「我也會付賬的。」
但是，洗澡可以恢復你，你進浴室吧！」
浴室也不寬闊，浴室裏有半截玻璃門。

謀殺自己的兇手

這便我頓然覺渾身發冷，但我不能洗脫我心中的煩惱。我一邊把肥皂塗到皮膚上，用海綿擦著身體，一邊在想著一連串所遭遇的沒有謎底的謎：瑪麗為甚麼吞我是吉爾呢？那大漢為甚麼要將我持進汽車？她為甚麼說我是史龍？

「不再穿我的衣服嗎？」我莫明其妙地問：「珍尼，我怎能不穿衣服的呢？」
廚房內傳出一陣吃錯笑聲，她笑道：「我給你一件衣服。」
「是你的衣服？」我尷尬地說：「我要我穿上女人衫褲？」
「我的事件是樣。」珍尼還是

「我的事件是樣。」珍尼還是

注意六月新盤：

- ① 西區廿一街一九一號兩層三房白土德古屋，新廚房，樓下一層兩房，獨立套房，兩新浴室，價五萬餘。
 - ② 2905 Granville St. 乃渣夾一街，一廳三房大屋，10x12 呎正地，雙車房，三層樓面，特大廳房，西人業主出埠平讓，開價五萬六。
 - ③ 西區 Oakridge 四十五街四十八號一廳兩房石米平房，土庫兩房，內部裝修如新，學校巴士便，價六萬五千元。
- 陳宗怡 ANDY CHAN 電話二九一六六六四
百信實業公司電話六八四一八〇二五
傳呼電話 682-7711-802 號

泰興有限公司

Tai Hing Company
16-1 Pender St., Vancouver, B.C., Canada
Phone: 684-1022

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

專科裝置修理商
專大小餐館雜貨
占貨倉凍房冷氣
專營日夜服務
建築裝修收費從廉

TEL: 251-1616

冷凍房

專科裝置修理商
專大小餐館雜貨
占貨倉凍房冷氣
專營日夜服務
建築裝修收費從廉

TEL: 251-1616

金星丁裝飾公司

裝修設計各地 國式茶樓 餐館

擴張營業
高遷新址
短期休假

聯繫電話：
二五四二一九〇七

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。
換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九一八二七五號洽。

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港 台北 溫哥華 洛杉磯 紐約 倫敦 巴黎 羅馬 蘇黎世 巴塞隆納 馬尼拉 宿務 新加坡 三藩市 檀香山 聖多明各 聖胡安 聖地牙哥 聖胡安 聖地牙哥 聖胡安 聖地牙哥

Representatives 各地代理：
* Winnipeg - 256-8304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 286-4803
* Victoria - 382-1638 * Seattle - 722-2872 * Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

加拿大首接

人壽保險公司
華人代理伍偉權

ANADIAN "RENTAL" INSURANCE CO.
44 人壽保險 QUOP. ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 774-7838

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚
片參海

又再運到

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往士打東街三二二號新址
辦公 電話照常，敬告客戶新址知照
請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報人息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

宏海

承接 土木
房屋改建、商店裝修、土庫開格、廚房、換廚瓦面、補漏油漆。
電話：二九一 九八六一

士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲貴最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

忠許

876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁窗門

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮 沾)
321-6881

十八年四睡房，土庫完成，二副半廁所，兩個廚房，存庫區，1935 Williams St.

商業樓及柏文

1 五年商業樓三個舖位及樓上柏文，全年收三萬六，開價三十八萬五。
2 堅實八組柏文樓，開價十五萬九千。
3 二十一組柏文樓，開價四十多萬。

R.R.S.P. 免稅。
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實而專業
MANUFACTURER, LIFE
電話六八四一，會
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啟

利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
29 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
九號寄化街
近緬街西邊
F 個街口

寫字樓招租

位於維多利亞街四十八街角樓上
五十新寫字樓，有冷氣，地方雅潔 交通便利。
600 呎至 1000 呎，有意請電話 684-9022 接洽。

忠許

876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁窗門

鳳城小館

HORN & SUN HOUSE
857 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

冷氣開放
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鳳城肉雲吞
鳳城雲吞
鳳城小炒
鳳城麵食
鳳城點心
鳳城甜品
鳳城飲料
鳳城雜貨
鳳城海鮮
鳳城臘味
鳳城醬料
鳳城調味料
鳳城乾貨
鳳城罐頭
鳳城餅乾
鳳城糖果
鳳城零食
鳳城日用品
鳳城化妝品
鳳城文具
鳳城玩具
鳳城傢俬
鳳城傢電
鳳城傢具
鳳城傢飾
鳳城傢飾
鳳城傢飾

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由 \$1495 元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包發一日三日酒店，包早晚餐及各地觀光，十一月
酒店：五月十四日，八月六日，十一月
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604) 689-8412 或 681-3816
○晚間及星期日：253-3826

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大廳小廳
餐館隨處
備有光顧
無任歡迎

餐館生意實業出賣

位於沙省 Watrous 交通方便，環境幽美
中小學校等設施齊備，樓上住房多間，
生意興旺，埠情良好，並代理快狗巴士
站務，最為適合家庭式經營，有意者請
按址接洽或函商。J. M. Restaurant
Watrous, Sask. Phone: 306-946-3382

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司 啟

忠記土木工程

承造
商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水澗
外內油漆
大小工程
一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時)
電話 254-3548 (6時之後)
傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

每日計息支票儲蓄戶口

「特級活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口用。

其特點為：
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫發支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高厚利息。
(四) 最低存款額為二千元。

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：何國賢

信託銀行

YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

人成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
HOWE TONG
687-2215, 325-0527
200 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6A-1T7 (Canada)

新屋五間，位於士打街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買菜和飲茶，開價五萬七千七百元起。

唐人埠存屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得往另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八個柏文位於維多利亞街，地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋住。

多倫多區，後面附有四睡房一廳住宅單位，Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如買花叢，加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭居住。

上下兩層屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位城多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常低價。

新舊大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和敦那比旺區，最合適備投資。

廉價貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人埠交通方便。

倘有大批新屋不能盡錄，請電查詢，請電諮詢。

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
●華埠分行：片打東街 178 號
電話：686-7996

五年期存款證
年息 8 厘
存款額由五千元起
每年派息兩次
利率比定期存款高
詳情歡迎詢問
本行歡迎：
●房早按揭
●商業及私人貸款

經理：馬國材
Manager: T. Mah

廣東王氏漢末已開族

【本報記者謝雲飛人壽百姓家】
如果丈夫中得科甲，這老婆，可以飯來伸手，不須操作，結果五個媳婦一齊拚命管丈夫讀書，卒之五個仔一齊中舉，第三仔王履中高中進士，曲江三代進士，軍數王鄧兩家。

南國五先生 有個王彥舉

【完一】
老王在廣州，若說梁榮堂人馬，第一個應該首為王彥舉，南海人所謂南國五先生，王彥舉就是五先生中的一，同老孫五個位西庵先生，都稱當時名士，洪武年間，薦為給事中，其



世運乒乓球戰鬥實況

【完一】
龍爭虎鬥好戲連場，中國隊勢如破竹，但男女單打爆出冷門……
黃亮看出對方的意思，一然不發大步走到記分員那裏，把記分牌又翻回十七比十七，然後揮手示意請對方繼續比賽。全場觀眾為此種高潮的動風度久久鼓掌不息。

訃告

先嚴譚棟標字樹修朱公府君係廣東省開平縣羊路鄉朱屋公安里人於一九七七年六月十日午十一時二十五分在聖約瑟醫院仙逝，享壽七十有四歲。不孝子媳及孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於六月十六日（星期四）下午一時假座登利街街市黨務儀館舉行喪禮，出殯歸土葬於伏市崗墓園。宗親戚友世誼哀此誌。

中國健兒顯身手

一、中國健兒運動普及，人才輩出，每屆世界賽都有新人湧現。例如今年參加兵兵賽，黃亮和張德英都是第一次參加。而日本、瑞典、匈牙利等強隊中，都是連續幾屆的老將，顯然榜無入。

二、正因人多才出，所以主力球員人數多，而且實力平均。例如今年男隊的五球員郭躍華、黃亮、梁戈亮、李振特和王俊在國內比賽時互有勝負，都是可以信任的大將之才。而日本、瑞典和匈牙利等強隊都只有兩名好手，第三名球員都較弱，往往成為團體賽的致命傷。

三、中國球員都能吸收別人長處，發展獨特的風格和技術。例如今年男隊的五位選手便是五種完全不同的打法。女隊方面，除了雙張的打法相似，葛新愛和朱香雲都各有自己獨特的球風。中國隊因此常常能針對對方主力球員的優缺點，調派適當的球員上陣。

從這些因素看來，中國男女健兒繼續在世界壇上顯身手，為國爭光，是無疑問的了。

新招文招租

兩睡房兩浴室連傢私廚房雪櫃爐齊全部地，有停車位電話三二四二二五二〇

四睡房屋自賣

位於Kilhamney, 3821 East 46 Ave. 大廳樂室，平地土庫，全部完竣，兩個晒日台，近學校商場，下午一時至五時開放，電話 433-0428

一睡房共同管理

自賣全價式萬九千五百元。位於 440 East 5 Ave. 309號室，電話 874-8224

坤仔請男什工壹名

卑詩省Fraser, 薪六百元包食住，有意請在晚間十時前，電 433-1199 與Ray 接洽。

土庫出租

兩房一廳各自門口，交通方便，廚廁齊，有意電八七四一三八八八。

石米牆吉屋自賣

開價伍萬餘元
Kingsway & East 兩大房一大廳土庫三房一廳爐頭浴室廚房齊全電話四三五一七六四五請至五時至八時

修理各種餐椅

工精價廉五時後電話九二九一三二七六

哥頓與旺餐館

生意連實業出賣
樓上住家四大睡房，兩廁所大廚房，大客廳最合大家庭式合股，有意請洽，請和黃先生接洽。電話：三四四一六一
Ltd. Golden B. C.

樓上全層另單房出租

爐雪齊，包水電，交通方便，有意者，電話：二五四一六〇五八。

土庫大廳房出租

四十一街近維多利亞街交通方便房齊全有意請電話：327-9240 洽

酒樓聘請工作人員

華埠酒樓，高薪聘請，有香港酒樓樓工作經驗點心及炒麵師傅數名，另聘經驗樓面及廚房幫手工作人員多名，有意請每日上午九時至下午四時洽。

九房間業主自賣

雅潔穩固，近商場學校與交通，有人息實業，兩個全浴室，五個水櫃，三個餐爐，兩個雪櫃，有局部傢私，位於一七二二域多利街，須親臨參觀內部方知可也。取價五萬一千五百元，價廉考慮。

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
每週七天營業 歡迎預定酒席

快將營業

重金禮聘香港名廚主理
僑胞惠顧 無任歡迎
一流侍應 招呼週到
裝修華麗 堂皇雅緻
撚手小菜 省港風味
大筵小酌 喜慶謙會
正宗粵菜 星期美點

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦

新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息

新屋土庫出租

兩房一廳房廁齊備近巴士獨立門口。電話：437-4239

土庫出租

兩房一廳房廁齊備電話四三八一八四〇或四三三三一一五〇五

三睡房舊式屋自賣

雅潔潔淨舊式屋，兩個浴室，兩個車房取價五萬四千元，位於4071 Alver St, 電話：873-9874

靚土庫出租

四十九街夾域多利一房一廳適合夫婦或兩女士房廁齊備熱電：三二七一九六三〇

一房一廳屋主自賣

五萬六千九，近維多利亞街，硬木地板，新式廚房，土庫全部完成，有車房，前後漂亮草坪小花園。325-1498

懷恩中國文化學院

聯合舉辦國語中文教學招生
(一)日期：六月十三日開始，八週。
(二)時間：晚間成人班，七至九時
星期六成人或兒童班，上午九時至十二時。

溫哥華市立學院 (VCC)

聯合舉辦國語中文教學招生
(一)日期：六月十三日開始，八週。
(二)時間：晚間成人班，七至九時
星期六成人或兒童班，上午九時至十二時。

醉瓊樓

增設早午茶市
星期六、日及例假，九時至三時
晚市營業時間：
星期日至星期四 五時至十一時
星期五及星期六 五時至午夜一時
星期七天營業
歡迎外賣
定座電話 874-6114
編街 2536 號

特大新屋出售

歡迎舊屋換新屋
43 Dimple Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，鋁窗外牆，永遠不用打理，間格實用，未三時至六時開放。開價九萬五千元。
8029 Inverness 近 Knight 四十五街，地大 80x180 尚未動工，可為閣下專人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

8882 E. 2nd 只售四萬二千元。

請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這問題，請你來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

拉地地產公司

Wall & Redekop Realty Ltd.
22325 Lougheed wy Maple Ridge (Haney)
Phone 463-8134 or 526-6333

司公限有業建棟

造營宅住式科專
Post & Beam Construction Ltd.
101 1644 W. Boradway Van.,
九至五時：733-7111
其他時間：261-3483

PERPDIL 東亞地氈與名貴美術品

885 Helmcken St. (Near Hornby)
專辦西藏手工藝地氈，與名貴美術品，波斯人古代地氈與世界各地名貴首飾。
歡迎參觀
營業時間：星期一至星期六 上午十一時至五時半 電話 684-4082

乃磨埠華人浸信會

主日崇拜：上午十一時正
地點：1680 Waddington Rd. Nanaimo, B.C.

土庫兩房招租

有廚房廁所，交通方便，近展覽會。電話：252-6623

馬和記大小工程

裝修油漆水電暖地庫開格
電話：二五三一四八八七

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：291-0199 蘇先生
夜 254-3211 李先生洽

葉舖出讓

位於西區生意佳舖後三房一廳房廁俱全有意請電二六六一七六三三洽

土庫出租

壹六零六乃磨埠兩房各自門戶出入月租百六元電話 四三七一六〇〇二

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照員指導，每點式元五毫，免費利用各種機具，請往雲埠 1080 W. 6th Ave 734-1621

精修電視家庭電器

精修電視，音響器材，及所有家庭電器用品。電 255-3275 梁先生 876-0179 Michi

日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing
本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉去水溝，瓷磚階梯，清理住宅水溝，水喉，水櫃，來水水喉修理，安裝熱水櫃與檢理，特本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。
電話：874-2246

請看廿五小時應命緊急水喉工

City Wide Plumbing 雲埠普通修理水喉與暖氣，兼清理去水溝，電話 733-6310
水喉修理，用電力機溝通，住宅與商業去水溝，水櫃，浴盆，水廁，溝通去水渠，階梯等均用電力機，階梯仔裝置，本公司裝置及檢理熱水暖氣，緊急修理抽水機，煤氣或電力熱水暖氣。

溫德琛在父母聯會演講關懷下一代

徵養父母照顧兒童

(雲訊)卑詩省養父母聯合會，昨在卑詩省議會舉行第十屆年會，卑詩省社會服務廳長溫德琛應邀在會中發表演講，談父母在卑詩省四千五百個住家中，收養了六千名青年。

但溫德琛說：因為在首先三年時間，有百分之四十的住家停止了收養子女，故必須徵求更多的養父母來收養無依的兒童。

黃兆良君添孫之喜

樂助黃氏機構經費

(雲訊)片打街東二七七號利口福飯店東主黃兆良君，獲易牙之技，餚于烹任，經營該飯店，生意鼎盛，且平生熱心公益慈善，為僑界所敬崇。

昨星期為其哲嗣伯基喜慶，親朋月之慶，設酒於鑽石酒樓，歡宴親友。黃君喜慶不忘公益，特捐助黃氏親親總會，漢升體育會，文強學校每處經費三十元。該三機構拜領後即發回收據，并函謝禮情云。

余遠中翁喪禮榮哀

(沙士加訊)僑中余遠中翁，台山新安區安鄉村人，來加六十餘年，經營洗衣業，向居沙城，為沙城華僑之先鋒，忠厚勤儉，待人以誠，五月廿八日突覺精神不佳，翌日即往醫院，卒至醫藥乏術，竟於同日晚上壽終正寢，享壽九十有二，親友聞訊惋惜。

其女碧蘭，子耀榮，瑞賢，孫培彬等得聞噩耗，分別從美國波斯頓，雲哥華來此辦理其喪禮。并於六月一日下午二時假西木殯儀館舉行喪禮，男女宗親戚友，致祭者衆。

首由西女唱哀歌，牧師亞司雲讀經祈禱，講述人生真諦，繼而陳德英講述余翁生平行狀，並代表孝眷答謝。

殿由牧師祝禱，隨領眾依次上前行辭靈禮，及其孝眷瞻仰遺容後，即由余週頌，黃榮，麥卓鴻，麥榮銳，麥啓霖，黎光，扶柩登車，送至沙城活倫墓園，加儀安葬，素車甘餘輛隨送，備極榮哀，分派利是者甚衆。

孝眷并於同日下午五時，設素餐多席於國民酒家，招待親友，並由余孝眷承余翁樂善好施之遺志，捐助中華會館，華僑學校，民治黨，協和教會，每處五十元。

朱樹修翁定期出殯

(雲訊)本埠老僑朱樹修翁，係廣東開平縣人，年九十七歲，來加數十年，近年來因年老體弱，遺囑囑人聖約醫院護理，奈藥石無靈，不幸於本

尋人廣告

有位伍振光，其父時波，是台山斗洞肯堂村人，來到本埠訪尋其姑母伍永女士，她是配與伍枝塘新村林先生，如伍女士、林先生見字，請與雲瑛伍君山公所伍善子聯絡，電話：六八一八八六六。

餐館急賣連實業

現仔兼營中西餐，有酒牌，設備齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-6592369 Clinton, B.C.

越南歌唱后陳黛茜

名園酒家登台獻藝

西馬賀議員昨報告

津貼者英保障人權

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備請電 622-1848

三睡房聯屋自賣

有土庫取價三萬五千九百。即可遷居。位於北洋街8114 Gany Ptele Place. 電話業主 488-2833

樓上全層出租

近學校巴士站位於 Grant 街近 Zaratimo 街價四萬六千元五時後

樓上全層出租

一廳房廚廁齊備 1747 Kildenier St 近山仔街 電話 256-3892

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

社會版

東南亞

由溫哥華起飛前往：PACIFIC WESTERN AIRLINES

機票由 \$519 起

由溫哥華直航香港 \$200 以上

詳情請向以下旅行社查詢：

- 亞洲旅遊社 3763 Main Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 873-3844/5
- 納偉旅行社 love & white TRAVEL 185 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 689-0501
- 萬年旅運有限公司 mandarin tours ltd. 178 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada Tel: 687-1588
- 新世界旅遊有限公司 Pacific Centre Mall (Downtown) Tel: 684-3291 1665 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada Tel: 736-6437

實事實業燕梳公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

承接辦理各項燕梳 汽車保險轉換車牌 公價保險服務妥善 良好無過駕駛人員 保費可獲折扣優待

特別介紹

- △七年新靚屋，兩睡三睡房，五十尺闊，風景優美，名貴地盤
- △自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
- △雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組聯房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 伍澤源黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

Autoplan

●舖街四五〇號，承接辦理各項燕梳 汽車保險轉換車牌 公價保險服務妥善 良好無過駕駛人員 保費可獲折扣優待

高土庫出租

全間一廳一房樣樣齊自己門口租 九十元單身特平 822-2305

新屋樓下全層出租

如意者電話(日)八七九,八一三六晚八七四,〇五七三

林公治喪委員會全人訃告

卡拔利埠洪門民治黨支部 116-3 E. Ave. Calgary Alta. T2C 2P14 雲華華埠城城義總會 408 Jackson St. Vancouver, B.C. 251-4515

實事實業燕梳公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

承接辦理各項燕梳 汽車保險轉換車牌 公價保險服務妥善 良好無過駕駛人員 保費可獲折扣優待

特別介紹

- △七年新靚屋，兩睡三睡房，五十尺闊，風景優美，名貴地盤
- △自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
- △雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組聯房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

周愛蓮總公所實業部通告

啓者：本實業部於一九六九年首次抽籤歸還百子會股本，其後每年抽籤歸還一次，一九七四年已全部抽籤完畢，惟有一部份股票持有人尚未來領取，為此，本所五十一週年紀念後開會討論表決，凡持有本實業部百子會股票者，請由即日起至一九七七年十月卅一日止，携股票來所領取股本，逾期不領者，作為義捐本所經費，以後不能追討，特此通告，仰我周族昆仲知照。

Oylin Kong Shaw Soci. Y. 370 Powell St. Vancouver B.C.

高土庫出租

全間一廳一房樣樣齊自己門口租 九十元單身特平 822-2305

新屋樓下全層出租

如意者電話(日)八七九,八一三六晚八七四,〇五七三

明和公公司

MING WO COOKWARE CO. 3 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜備

蝦 八毛九元八個每